

**REGOLAMENTO COMUNALE PER LA
DISCIPLINA DEI CONTRATTI**

**GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DAS
VERTRAGSWESEN**

CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 Oggetto del regolamento

Art. 2 Principi generali

**CAPO II FORME E METODI DI
ORGANIZZAZIONE**

Art. 3 Coordinatore dei lavori, dei servizi,
delle forniture e dei contratti
pubblici in genere

Art. 4 Responsabile unico del
procedimento

Art. 5 Supporto tecnico

Art. 6 Responsabile del procedimento ai
sensi della legge provinciale 22
ottobre 1993, n. 17

Art. 7 Servizi attinenti all'architettura e
all'ingegneria

Art. 8 Affidamenti di importo inferiore a
40.000 euro

Art. 9 Procedure negoziate per gli
affidamenti di importo superiore a
40.000 euro

Art. 10 Principio di rotazione

Art. 11 Deroghe al principio di rotazione

Art. 12 Individuazione dell'operatore
economico nelle procedure
negoziato

**CAPO III AUTORITÀ DI GARA E
COMPOSIZIONE DELLE
COMMISSIONI**

Art. 13 Autorità di gara

Art. 14 Commissione di valutazione

**CAPO IV ATTI DELLE PROCEDURE DI
GARA**

Art. 15 Deliberazione o determinazione a
contrarre e determinazione di
aggiudicazione nelle procedure di
affidamento

CAPO V AFFIDAMENTI IN

**KAPITEL 1 ALLGEMEINE
BESTIMMUNGEN**

Art. 1 Gegenstand der Verordnung

Art. 2 Allgemeine Grundsätze

**KAPITEL 2 ORGANISATIONSFORMEN
UND -METHODEN**

Art. 3 Koordinator der Bauleistungen,
der Dienstleistungen, der
Lieferungen und der öffentlichen
Aufträge im Allgemeinen

Art. 4 Einziger
Verfahrensverantwortlicher

Art. 5 Technische Unterstützung

Art. 6 Verfahrensverantwortlicher im
Sinne des Landesgesetzes vom
22. Oktober 1993, Nr. 17

Art. 7 Architekten-und
Ingenieurleistungen

Art. 8 Vergabe von Aufträgen unter
40.000 Euro

Art. 9 Verhandlungsverfahren für
Aufträge ab 40.000 Euro

Art. 10 Grundsatz der Rotation

Art. 11 Ausnahmen zum Grundsatz der
Rotation

Art. 12 Auswahl des
Wirtschaftsteilnehmers bei
Verhandlungsverfahren

**KAPITEL 3 WETTBEWERBSBEHÖRDE
UND ZUSAMMENSETZUNG
DER KOMMISSIONEN**

Art. 13 Wettbewerbsbehörde

Art. 14 Bewertungskommission

**KAPITEL 4 VERWALTUNGSAKTE ZUM
VERGABEVERFAHREN**

Art. 15 Vertragsabschlussbeschluss oder
-verfügung und
Zuschlagsverfügung bei den
Vergabeverfahren

KAPITEL 5 VERGABE IN EIGENREGIE

AMMINISTRAZIONE DIRETTA

Art. 16 Acquisizioni in amministrazione diretta

Art. 17 Limiti economici

CAPO VI STIPULAZIONE DEL CONTRATTO E ROGITO

Sezione I Atti preliminari alla stipulazione

Art. 18 Atti preliminari

Art. 19 Spese contrattuali

Art. 20 Cauzione

Sezione II Stipulazione del contratto

Art. 21 Stipulazione del contratto

Art. 22 Modalità di sottoscrizione

Art. 23 Soggetto autorizzato alla stipulazione

Art. 24 Durata del contratto

Art. 25 Divieto di cessione del contratto d'appalto

Art. 26 Domicilio delle parti contraenti

Sezione III Rogito del contratto

Art. 27 Ufficiale rogante

Art. 28 Adempimenti fiscali

CAPO VII EFFICACIA DEI CONTRATTI

Art. 29 Efficacia

CAPO VIII SINGOLI CONTRATTI

Sezione I Compravendita

Art. 30 Alienazione di beni

Art. 31 Alienazione di beni soggetti a diritto di prelazione

Art. 32 Prezzo della compravendita

Art. 33 Forme di pubblicità

Sezione II Singoli contratti

Art. 34 Permuta

Art. 35 Donazione

Art. 16 Beschaffung in Eigenregie

Art. 17 Wertgrenzen

KAPITEL 6 VERTRAGSABSCHLUSS UND BEURKUNDUNG

1. Abschnitt Vertragsvorbereitung

Art. 18 Vorbereitungsakte

Art. 19 Vertragskosten

Art. 20 Kautions

2. Abschnitt Vertragsabschluss

Art. 21 Vertragsabschluss

Art. 22 Form der Vertragsunterzeichnung

Art. 23 Unterschriftsberechtigter

Art. 24 Vertragslaufzeit

Art. 25 Verbot der Abtretung des Vergabevertrags

Art. 26 Domizil der Vertragsparteien

3. Abschnitt Beurkundung des Vertrags

Art. 27 Beurkundende Amtsperson

Art. 28 Steuerliche Obliegenheiten

KAPITEL 7 WIRKSAMKEIT DER VERTRÄGE

Art. 29 Wirksamkeit

KAPITEL 8 EINZELNE VERTRÄGE

1. Abschnitt Kaufvertrag

Art. 30 Veräußerung von Gütern

Art. 31 Veräußerung von Gütern, die mit Vorrechten belastet sind

Art. 32 Verkaufspreis

Art. 33 Bekanntmachungsformen

2. Abschnitt Vertragsarten

Art. 34 Tausch

Art. 35 Schenkung

Art. 36	Divieto di concedere beni mobili, registrati e non, in comodato
Art. 37	Mutuo – Contratto per servizi finanziari
Art. 38	Assicurazione – Contratto di Brokeraggio
Art. 39	Transazione – Limiti alla transazione
Art. 40	Contratto d’opera – Modalità di scelta del prestatore d’opera professionale

CAPO IX DISPOSIZIONI FINALI

Art. 41	Norme finali
Art. 42	Entrata in vigore

Nel presente regolamento viene utilizzata la sola forma maschile, ma si intendono indistintamente sia il genere maschile che quello femminile. Si è rinunciato in parte a formulazioni rispettose dell’identità di genere per non compromettere la leggibilità del testo.

Art. 36	Verleihverbot von registrierten und nicht registrierten beweglichen Sachen
Art. 37	Darlehen – Finanzdienstleistungsvertrag
Art. 38	Versicherung – Brokervertrag
Art. 39	Vergleich – Grenzen des Vergleichs
Art. 40	Werkvertrag – Auswahl des freiberuflichen Vertragspartners

KAPITEL 9 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 41	Schlussbestimmungen
Art. 42	Inkrafttreten

In dieser Verordnung wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form verwendet. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI

CAPO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 (Oggetto del regolamento)

1. Il presente regolamento, in attuazione dell'art. 6, comma 7 e dell'art. 37 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*", disciplina l'acquisizione di lavori, forniture e servizi nonché la stipulazione dei contratti in genere.
2. Di seguito si riportano le modalità di affidamento in base al valore stimato (al netto dell'IVA):

SERVIZI E FORNITURE:

- affidamento diretto: ammesso per importi inferiori a 40.000 euro;
- procedure negoziate: ammesse per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte.

SERVIZI di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.:

- affidamento diretto: ammesso per importi inferiori a 40.000 euro;
- procedure negoziate: ammesse per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte.

LAVORI:

- affidamento diretto: ammesso per importi inferiori a 40.000 euro;
- amministrazione diretta: ammessa per importi inferiori a 150.000 euro;
- procedure negoziate: ammesse per importi inferiori a 2.000.000 euro;
- procedure aperte.

3. Gli importi delle soglie indicate devono intendersi automaticamente adeguati alle modifiche normative che interverranno.¹

GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DAS VERTRAGSWESSEN

KAPITEL 1

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 (Gegenstand der Verordnung)

1. Diese Verordnung regelt, in Durchführung von Art. 6 Abs. 7 und von Art. 37 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F. „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“ die Beschaffung von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen sowie den Abschluss von Verträgen im Allgemeinen.
2. Je nach geschätztem Auftragswert (ohne MwSt.) sind folgende Vergabearten zulässig:

DIENTSTLEISTUNGEN UND LIEFERUNGEN:

- direkte Vergabe: zulässig für Beträge unter 40.000 Euro,
- Verhandlungsverfahren: zulässig für Aufträge unterhalb der EU-Schwellenwerte,
- offene Verfahren.

DIENTSTLEISTUNGEN gemäß Abschnitt 10 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F.:

- direkte Vergabe: zulässig für Beträge unter 40.000 Euro,
- Verhandlungsverfahren: zulässig für Aufträge unterhalb der EU-Schwellenwerte,
- offene Verfahren.

BAULEISTUNGEN:

- direkte Vergabe: zulässig für Beträge unter 40.000 Euro,
- Eigenregie: zulässig für Beträge unter 150.000 Euro,
- Verhandlungsverfahren: zulässig für Beträge unter 2.000.000 Euro,
- offene Verfahren.

3. Als Schwellenbetrag gilt grundsätzlich immer jener Betrag, der unter Berücksichtigung der gesetzlichen Änderungen aktuell Gültigkeit hat.¹

¹ Die EU-Schwellenwerte sind zur Zeit folgende: 221.00 Euro (Dienstleistungen und Lieferungen), 750.000 Euro (Dienstleistungen gemäß 10. Abschnitt des Landesgesetzes Nr. 16/2015) und 5.548.000 Euro (Bauarbeiten).

Art. 2 (Principi generali)

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dal decreto legislativo del 18 aprile 2016, n. 50 (di seguito detto anche "*Codice dei contratti pubblici*").
2. Per le procedure disciplinate dal presente regolamento il responsabile unico del procedimento tiene conto delle realtà imprenditoriali di minori dimensioni, fissando requisiti di partecipazione e criteri di valutazione che, senza rinunciare al livello qualitativo delle prestazioni, consentano la partecipazione anche delle micro, piccole e medie imprese, valorizzandone il potenziale.
3. L'alienazione di beni del Comune di Bolzano avviene secondo le procedure previste dal Regio Decreto 23.05.1924, n. 827, dal Codice di procedura civile, dal Codice civile nonché, per i beni immobili, dal "*Regolamento per la gestione del patrimonio immobiliare del Comune di Bolzano*".

Art. 2 (Allgemeine Grundsätze)

1. Die Vergabe und Durchführung von Bauarbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt nach den Grundsätzen des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F. und des gesetzvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, i.g.F. (in der Folge auch „*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*“ genannt).
2. Die Berücksichtigung der kleinen und mittleren Unternehmen bei den in der vorliegenden Verordnung geregelten Verfahren wird sichergestellt, indem der einzige Verfahrensverantwortliche die Teilnahmevoraussetzungen und Bewertungskriterien so formuliert, dass auch Kleinst- und Kleinunternehmen sowie mittlere Unternehmen an den Verfahren teilnehmen und ihr Potential ausschöpfen können, ohne dass es dadurch zu Einbußen bei der Leistungsqualität kommt.
3. Die Veräußerung kommunaler Güter erfolgt nach den Vorgaben des königlichen Dekrets Nr. 827 vom 23.05.1924, der Zivilprozessordnung, des Zivilgesetzbuches sowie – bei Veräußerung von unbeweglichen Sachen – nach den Vorgaben der „*Verordnung für die Verwaltung des Immobilienvermögens der Gemeinde Bozen*“.

-
- 40.000 Euro [(Dienstleistungen, Lieferungen und Bauleistungen - Artikel 36, Abs. 2, Buchstabe a) des Gesetzbuchs], (Freiberufliche Leistungen - Art. 17, Abs. 1, Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.), (Dienstleistungen gemäß 10. Abschnitt des Landesgesetzes Nr. 16/2015 - Art. 58, Abs. 1, Buchstabe a) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.)],
 - 100.000 Euro (Freiberufliche Leistungen - Art. 17, Abs. 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.),
 - 150.000 Euro (Leistungen in Eigenregie - Art. 41, Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.),
 - 500.000 Euro (Bauleistungen - Art. 26, Abs. 1 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.),
 - 1.000.000 Euro (Bauleistungen - Art. 26, Abs. 1 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.),
 - 2.000.000 Euro (Bauleistungen - Art. 27, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F.).

1 Le soglie comunitarie sono attualmente pari a 221.000 € (servizi e forniture), 750.000 € (servizi di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015) e 5.548.000 € (lavori).

Altre soglie previste dal presente regolamento:

- 40.000 Euro [(Servizi, forniture e lavori - art. 36, comma 2, lettera a) del Codice), (Prestazioni professionali - art. 17, comma 1, lettera a) della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.), (Servizi di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii. - art. 58, comma 1, lettera a) della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.);];
- 100.000 Euro (Prestazioni professionali - art. 17, comma 1, lettera b) della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.);];
- 150.000 Euro (Acquisizioni in amministrazione diretta - art. 41, comma 3 della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.);];
- 500.000 Euro (Lavori - art. 26, comma 1 della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.);];
- 1.000.000 Euro (Lavori - art. 26, comma 1 della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.);];
- 2.000.000 Euro (Lavori - art. 27, comma 2 della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii.).

CAPO II

FORME E METODI DI ORGANIZZAZIONE

Art. 3

(Coordinatore dei lavori, dei servizi, delle forniture e dei contratti pubblici in genere)

1. Ogni direttore di Ripartizione è di diritto coordinatore dei lavori, dei servizi, delle forniture e dei contratti pubblici in genere di competenza della propria struttura e svolge i seguenti compiti:
 - a) elabora la bozza dei programmi pluriennali e dei relativi aggiornamenti annuali;
 - b) funge da persona di riferimento per le questioni tecniche e organizzative relative all'esecuzione del programma annuale e del programma pluriennale;
 - c) coordina l'attività dei diversi responsabili unici del procedimento;
 - d) adotta i provvedimenti necessari per evitare danni, irregolarità oppure ritardi nell'esecuzione dei programmi;
 - e) verifica se per gli acquisti, i servizi o le opere pubbliche in programma sussiste la copertura finanziaria;
 - f) nomina il responsabile unico del procedimento.

Art. 4

(Responsabile unico del procedimento)

1. Il responsabile unico del procedimento dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture è individuato tra i dipendenti comunali in possesso della necessaria esperienza nello svolgimento di tale funzione.
2. Per ogni singolo intervento e per le fasi della programmazione, della progettazione, dell'affidamento e dell'esecuzione è previsto un unico responsabile del procedimento.
3. In deroga al comma 2 e limitatamente alle procedure fino a 2.000.000 euro per lavori rispettivamente fino alla soglia di rilevanza

KAPITEL 2

ORGANISATIONSFORMEN UND – METHODEN

Art. 3

(Koordinator der Bauleistungen, der Dienstleistungen, der Lieferungen und der öffentlichen Aufträge im Allgemeinen)

1. Der Abteilungsdirektor fungiert von Rechts wegen als Koordinator der Bauleistungen, der Dienstleistungen, der Lieferungen und der öffentlichen Aufträge im Allgemeinen, die in seiner Abteilung abgewickelt werden. Als solcher hat er die Aufgabe:
 - a) das Mehrjahresprogramm auszuarbeiten und jährlich zu aktualisieren;
 - b) Ansprechperson zu sein in technischen und organisatorischen Angelegenheiten, die mit der Umsetzung des Jahresprogramms und des Mehrjahresprogramms einhergehen;
 - c) die Arbeit der diversen einzigen Verfahrensverantwortlichen zu koordinieren;
 - d) alle nötigen Maßnahmen zu ergreifen, um Schäden, Unregelmäßigkeiten oder Verzögerungen bei der Umsetzung der Programme zu vermeiden;
 - e) zu prüfen, ob die finanzielle Deckung der geplanten Beschaffungen, Dienstleistungen oder öffentlichen Bauvorhaben gegeben ist;
 - f) den einzigen Verfahrensverantwortlichen zu ernennen.

Art. 4

(Einziger Verfahrensverantwortlicher)

1. Zum einzigen Verantwortlichen von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen wird ein Bediensteter der Stadtverwaltung bestimmt, der über die dafür erforderliche einschlägige Erfahrung verfügt.
2. Für jedes einzelne Vorhaben und für die Programmierungs-, Planungs-, Vergabe- und Ausführungsphasen wird ein einziger Verfahrensverantwortlicher ernannt.
3. In Abweichung von Absatz 2 und beschränkt auf die Verfahren bis zu 2.000.000 Euro für Bauleistungen

comunitaria per servizi e forniture, ciascun ufficio o unità organizzativa di livello superiore può individuare un responsabile del procedimento anche con un provvedimento generale che gli attribuisca stabilmente una tipologia di procedimenti.

4. In ogni caso il responsabile unico del procedimento deve essere individuato nell'atto di adozione o di aggiornamento del programma degli acquisti di beni e servizi rispettivamente della programmazione dei lavori pubblici, ovvero nell'atto di avvio relativo ad ogni singolo intervento, per le esigenze non incluse nella programmazione.
5. La nomina del responsabile unico del procedimento avviene da parte del competente Direttore di Ripartizione.
6. Il responsabile unico del procedimento svolge i propri compiti con il supporto dei dipendenti dell'amministrazione aggiudicatrice.

Art. 5 (Supporto tecnico)

1. Qualora il responsabile unico del procedimento non sia in possesso delle specifiche qualifiche professionali, si deve ricorrere al supporto tecnico. I compiti di supporto tecnico all'attività del responsabile unico del procedimento sono affidati con le procedure prescritte per l'affidamento di incarichi di servizi, ai soggetti aventi le specifiche competenze o qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale, che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali.

Art. 6 (Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17)

1. Per ogni adempimento procedurale e per l'elaborazione e l'esecuzione dei provvedimenti tecnico/amministrativi il responsabile unico del procedimento ai sensi dell'art. 4 del presente regolamento, anche se non gerarchicamente sovraordinato, può avvalersi di ciascun responsabile del procedimento nominato ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii.

beziehungsweise bis zum EU-Schwellenwert für Dienstleistungen und Lieferungen, kann das jeweilige Amt oder die nächsthöhere Organisationseinheit dem Verfahrensverantwortlichen anhand eines allgemeinen Verwaltungsakts dauerhaft eine bestimmte Verfahrensart zuweisen.

4. In jedem Fall muss der einzige Verfahrensverantwortliche in der Maßnahme, mit welcher das Programm für die Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen beziehungsweise das Programm der öffentlichen Bauaufträge erlassen oder aktualisiert wird, bestimmt werden, oder in der Einleitungsmaßnahme betreffend jede einzelne Leistung für jene Bedürfnisse, welche nicht in der Programmierung inbegriffen sind.
5. Der einzige Verfahrensverantwortliche wird vom zuständigen Abteilungsdirektor ernannt.
6. Der einzige Verfahrensverantwortliche wird bei der Aufgabenabwicklung von den Mitarbeitern der auftraggebenden Verwaltung unterstützt.

Art. 5 (Technische Unterstützung)

1. Verfügt der einzige Verfahrensverantwortliche nicht selbst über die entsprechenden beruflichen Qualifikationen, wird er in technischer Hinsicht von einer Fachkraft, die einschlägige technische, wirtschaftlich-finanzielle, administrative, organisatorische und rechtliche Kompetenzen oder Qualifikationen mitbringt und eine geeignete Berufshaftpflichtversicherung vorweisen kann, unterstützt. Die Beauftragung dieser Fachkraft erfolgt nach dem für Dienstleistungsaufträge vorgeschriebenen Verfahren.

Art. 6 (Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17)

1. Der einzige Verfahrensverantwortliche nach Artikel 4 dieser Verordnung kann für die Abwicklung der einzelnen Verfahrensschritte sowie für die Ausarbeitung und Durchführung der verwaltungstechnischen Obliegenheiten auf einen Verfahrensverantwortlichen im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 i.g.F. zurückgreifen, dem er nicht hierarchisch übergeordnet sein muss.

Art. 7
(Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria)

1. Qualora l'amministrazione non sia in grado di eseguire con proprio personale le prestazioni tecniche (per es. servizi di progettazione, di sicurezza, di direzioni lavori etc.) l'incarico viene affidato a professionisti esterni aventi le specifiche competenze o qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale, che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali nel rispetto delle disposizioni di legge. La motivazione alla base dell'incarico esterno deve essere puntuale e dettagliare in maniera esauriente le ragioni del ricorso a professionisti esterni all'Amministrazione, individuati con le procedure di cui all'articolo 1, comma 2 del presente regolamento.

Art. 8
(Affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro)

1. L'avvio delle procedure atte all'individuazione dell'operatore economico e all'espletamento delle procedure d'appalto di cui al presente art. 8 e all'art. 9, spettano, salvo delega, al dirigente apicale della competente struttura (direttore di ripartizione), purché l'obiettivo perseguito sia già espressamente previsto nel piano esecutivo di gestione approvato dalla Giunta comunale.
2. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000 euro, compreso l'affidamento di servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria, può avvenire tramite affidamento diretto.
3. Per l'acquisizione di beni e servizi l'operatore può essere individuato facendo ricorso, per esempio, alle seguenti modalità:
 - convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP);
 - Mercato Elettronico della Provincia di

Art. 7
(Architekten- und Ingenieurleistungen)

1. Ist die Verwaltung nicht in der Lage, Fachleistungen (z.B. Planungs-, Sicherheits-, Bauleistungsleistungen usw.) durch verwaltungsinterne Mitarbeiter sicherzustellen, werden unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen externe Fachleute damit beauftragt. Diese müssen im Besitz der einschlägigen verwaltungstechnischen, wirtschaftlichen und finanzspezifischen, administrativen, organisatorischen und rechtlichen Fähigkeiten oder Qualifikationen sein und eine geeignete Berufshaftpflichtversicherung nach den gesetzlichen Bestimmungen vorweisen. Der Rückgriff auf eine verwaltungsexterne Fachperson, die nach den in Art. 1 Abs. 2 dieser Verordnung beschriebenen Verfahren bestimmt wird, muss ausführlich und umfassend begründet werden.

Art. 8
(Vergabe von Aufträgen unter 40.000 Euro)

1. Die Einleitung des Verfahrens, mit dem ein Wirtschaftstreibender ausgewählt und ein Vergabeverfahren nach Art. 8 und 9 dieser Verordnung durchgeführt wird, obliegt der ranghöchsten Führungskraft der zuständigen Organisationseinheit (Abteilungsleiter), sofern sie diese Zuständigkeit nicht an eine andere Person übertragen hat. Das mit dem Auftragsverfahren angestrebte Ziel muss ausdrücklich aus dem Haushaltsvollzugsplan hervorgehen, der vom Stadtrat genehmigt wurde.
2. Die Vergabe und die Durchführung von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen unter 40.000 Euro, einschließlich der Vergabe von Architektur- und Ingenieurleistungen, kann durch einen Direktauftrag erfolgen.
3. Bei der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen kann die Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers u. a. auf folgendem Wege erfolgen:
 - über Rahmenvereinbarungen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossen wurden;
 - über den Elektronischen Markt Südtirol;

Bolzano

- elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);
- manifestazione d'interesse presentata spontaneamente dagli operatori economici;
- indagine di mercato;
- trattativa diretta con un unico operatore economico.

**Art. 9
(Procedure negoziate per gli affidamenti di importo superiore a 40.000 euro)**

1. L'affidamento di lavori di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore a 500.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici, ove esistenti.
2. L'affidamento di lavori di importo pari o superiore a 500.000 euro e inferiore a 1.000.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno dieci operatori economici, ove esistenti.
3. L'affidamento di lavori di importo pari o superiore a 1.000.000 e inferiore a 2.000.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno dodici operatori economici, ove esistenti.
4. L'affidamento di servizi e forniture di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici, ove esistenti.
5. L'affidamento di servizi di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii. di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore a 221.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno tre operatori economici, ove esistenti.
6. L'affidamento di servizi di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii. di importo pari o superiore a 221.000 euro e inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria può essere affidato tramite procedura negoziata, preceduta da

- über das telematische Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer, das vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestellt wird;
- durch spontane Interessensbekundungen von Wirtschaftsteilnehmern;
- durch eine Markterhebung;
- anhand von direkten Verhandlungen mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer.

**Art. 9
(Verhandlungsverfahren für Aufträge ab 40.000 Euro)**

1. Die Vergabe von Bauleistungen, die gleich oder höher ist als 40.000 Euro bis zu einem Betrag von unter 500.000 Euro, kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
2. Die Vergabe von Bauleistungen, die gleich oder höher ist als 500.000 Euro bis zu einem Betrag von unter 1.000.000 Euro, kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
3. Die Vergabe von Bauleistungen, die gleich oder höher ist als 1.000.000 Euro bis zu einem Betrag von unter 2.000.000 Euro, kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
4. Dienstleistungs- und Lieferaufträge, die gleich oder höher sind als 40.000 Euro bis zu einem Betrag unterhalb dem EU-Schwellenwert, können mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
5. Dienstleistungsaufträge, gemäß Abschnitt 10 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F., die gleich oder höher sind als 40.000 Euro bis zu einem Betrag von unter 221.000 Euro, können mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens drei Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
6. Dienstleistungsaufträge, gemäß Abschnitt 10 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F., die gleich oder höher sind als 221.000 Euro bis zu einem Betrag unterhalb dem EU-Schwellenwert, können mittels Verhandlungsverfahren, mit vorheriger

pubblicazione o avviso di preinformazione, alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

7. L'affidamento di incarichi aventi ad oggetto prestazioni professionali connesse con la progettazione ed esecuzione di opere pubbliche di importo pari o superiore a 40.000 euro e inferiore a 100.000 euro può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno cinque operatori economici, ove esistenti.
8. L'affidamento di incarichi aventi ad oggetto prestazioni professionali connesse con la progettazione ed esecuzione di opere pubbliche di importo pari o superiore a 100.000 euro e inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria può essere affidato tramite procedura negoziata alla quale sono da invitare almeno dieci operatori economici, ove esistenti.

Art. 10 (Principio di rotazione)

1. L'applicazione del principio di rotazione ha lo scopo di evitare il consolidarsi di rapporti contrattuali solo con alcuni operatori economici, favorendo il corretto svolgimento delle procedure di affidamento in un contesto di trasparenza e pubblicità.
2. Negli affidamenti diretti, l'aggiudicatario, non viene invitato ai successivi affidamenti diretti, qualora non sia trascorso almeno un mese dal provvedimento di assegnazione del precedente incarico. Per incarichi di importo inferiore a 5.000 euro non viene applicato alcun periodo di esclusione.
3. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno cinque operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, qualora non siano trascorsi almeno tre mesi dal provvedimento di aggiudicazione. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno dieci operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, qualora non siano trascorsi almeno sei mesi dal provvedimento di aggiudicazione. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno dodici operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, qualora non siano trascorsi

Bekanntmachung oder Veröffentlichung von Vorinformationen, vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.

7. Freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit der Planung und Ausführung öffentlicher Bauleistungen, die gleich oder höher sind als 40.000 Euro bis zu einem Betrag unter 100.000 Euro, können mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, sofern verfügbar, mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.
8. Freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit der Planung und Ausführung öffentlicher Bauleistungen, die gleich oder höher sind als 100.000 Euro bis zu einem Betrag unterhalb dem EU-Schwellenwert können mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem, falls verfügbar, mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer einzuladen sind.

Art. 10 (Grundsatz der Rotation)

1. Durch die Anwendung des Rotationsgrundsatzes soll die Verfestigung von Vertragsverhältnissen mit einigen wenigen Wirtschaftsteilnehmern vermieden und eine korrekte Durchführung der Vergabeverfahren in einem transparenten und öffentlich nachvollziehbaren Rahmen sichergestellt werden.
2. Bei Direktvergaben wird der Zuschlagsempfänger nach Erlass der Zuschlagsverfügung einen Monat lang nicht zu anderen Direktvergaben eingeladen. Bei Aufträgen von unter 5.000 Euro wird keine Sperrfrist angewandt.
3. Bei Verhandlungsverfahren, zu denen mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Zuschlag erhalten hat, nicht zu den nächsten Verhandlungsverfahren eingeladen, es sei denn, es sind seit der Zuschlagsverfügung mindestens drei Monate vergangen. Bei Verhandlungsverfahren, zu denen mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Zuschlag erhalten hat, nicht zu den nächsten Verhandlungsverfahren eingeladen, es sei denn, es sind seit der Zuschlagsverfügung mindestens sechs Monate vergangen. Bei Verhandlungsverfahren, zu denen mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmer

almeno nove mesi dal provvedimento di aggiudicazione.

4. L'amministrazione può comunque invitare, oltre al numero minimo previsto di operatori economici, anche l'aggiudicatario uscente, dando adeguata motivazione in relazione alla competenza e all'esecuzione a regola d'arte del contratto precedente.

Art. 11 (Deroghe al principio di rotazione)

1. L'amministrazione può derogare dall'applicazione del principio di rotazione a fronte di:
 - a) particolari caratteristiche del bene o di esecuzione del servizio o del lavoro da acquisire, tali da richiedere l'invito di operatori economici con esperienza specifica (diritti di privativa, specificità artistiche, ecc.);
 - b) esigenze relative a particolari settori, laddove il numero degli operatori economici in possesso dei requisiti di partecipazione risulti talmente esiguo da determinare l'impossibilità dell'applicazione del principio di rotazione;
 - c) servizi, beni o lavori relativi a particolari forniture, attività o opere per cui le prestazioni, se fornite o eseguite da soggetti diversi da quelli a cui sia stata affidata precedentemente la realizzazione della fornitura, del servizio o del lavoro, possano recare grave pregiudizio all'amministrazione, per evidenti e documentate problematiche tecniche e/o operative;
 - d) ragioni di urgenza, non dipendenti dall'inerzia dell'amministrazione.

Art. 12 (Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate)

1. Gli operatori economici da invitare sono individuati sulla base di indagini di mercato o tramite elenchi di operatori economici, nel rispetto del criterio di rotazione degli inviti.

eingeladen werden, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Zuschlag erhalten hat, nicht zu den nächsten Verhandlungsverfahren eingeladen, es sei denn, es sind seit der Zuschlagsverfügung mindestens neun Monate vergangen.

4. Die Verwaltung kann jedenfalls zusätzlich zur vorgesehenen Mindestanzahl an Wirtschaftsteilnehmern auch den scheidenden Zuschlagsempfänger einladen, wobei sie dies mit Verweis auf die Kompetenz und die fachgerechte Durchführung des vorherigen Vertrages angemessen begründen muss.

Art. 11 (Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation)

1. Die Verwaltung kann von der Anwendung des Rotationsgrundsatzes absehen:
 - a) wenn die Güter, Dienstleistungen oder Bauleistungen besondere Merkmale aufweisen, die die Einladung von Wirtschaftsteilnehmern mit spezifischer Erfahrung erforderlich machen (exklusive Rechte, besondere künstlerische Anforderungen usw.),
 - b) wenn in bestimmten Fachbereichen die Anzahl der Wirtschaftsteilnehmer, die im Besitz der Teilnahmevoraussetzungen sind, so gering ist, dass der Grundsatz der Rotation nicht anwendbar ist,
 - c) wenn Güter, Dienstleistungen oder Arbeiten im Zusammenhang mit besonderen Lieferungen, Tätigkeiten oder Bauten einen erheblichen Nachteil für die Verwaltung bedeuten könnten, sollte der Auftrag von einem anderen als dem ursprünglich mit der Lieferung, Dienstleistung oder Arbeit beauftragten Auftragnehmer bereitgestellt werden und dieser offensichtlich und belegte fachliche und/oder operative Schwierigkeiten hat, den Auftrag auszuführen,
 - d) wenn Dringlichkeitsgründe vorliegen, die nicht auf die Untätigkeit der Verwaltung zurückzuführen sind.

Art. 12 (Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers bei Verhandlungsverfahren)

1. Die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer werden anhand von Markterkundungen oder aus Verzeichnissen von Wirtschaftsteilnehmern unter Berücksichtigung des

2. L'indagine di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato, i potenziali concorrenti, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente praticate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze dell'amministrazione. Tale fase non ingenera nei partecipanti alcun diritto sul successivo invito alla procedura.
3. L'individuazione degli operatori economici da invitare avviene in modo non discriminatorio, in numero proporzionato all'importo e alla rilevanza del contratto.
4. Per l'individuazione degli operatori economici è competente il responsabile unico del procedimento.

CAPO III

AUTORITÀ DI GARA E COMPOSIZIONE DELLE COMMISSIONI

Art. 13 (Autorità di gara)

1. L'autorità di gara per le procedure del presente regolamento è costituita dal direttore di ripartizione, salva delega al direttore d'ufficio proceduralmente competente.
2. L'autorità di gara si avvale di due dipendenti in qualità di testimoni. Uno dei due testimoni svolge le funzioni di segretario verbalizzante, mentre nelle procedure aperte o ristrette le stesse vengono svolte nelle sedute pubbliche dal Vice Segretario generale.
3. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara, determina la migliore offerta e proclama l'esito, formulando la proposta di aggiudicazione. Di ciascuna seduta viene redatto un verbale.
4. Salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, le sedute dell'autorità di gara possono essere interrotte. La ripresa della seduta viene comunicata agli offerenti in forma adeguata con preavviso di almeno un giorno.

Rotationsgrundsatzes ausgewählt.

2. Die Markterkundung hat das Ziel, die Marktstruktur, die potentiellen Wettbewerber, deren subjektive Merkmale, die möglichen technischen Lösungen, die wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein angewandten Vertragsklauseln zu sondieren, um festzustellen, ob sie den effektiven Anforderungen der Verwaltung entsprechen. Aus der Markterkundung leitet sich für die Teilnehmer keinerlei Anspruch auf Einladung zum nachfolgenden Vergabeverfahren ab.
3. Die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Teilnahme am Vergabeverfahren aufgefordert werden, erfolgt nach nicht diskriminierenden Kriterien. Die Anzahl der Wirtschaftsteilnehmer hängt vom Vertragspreis und von der Bedeutung des Vertrags ab.
4. Die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer obliegt dem einzigen Verfahrensverantwortlichen.

KAPITEL 3

WETTBEWERBSBEHÖRDE UND ZUSAMMENSETZUNG DER KOMMISSIONEN

Art. 13 (Wettbewerbsbehörde)

1. Die Wettbewerbsbehörde für die in dieser Verordnung geregelten Vergabeverfahren wird vom Abteilungsdirektor eingerichtet, der diese Aufgabe auch dem verfahrenszuständigen Amtsleiter übertragen kann.
2. Die Wettbewerbsbehörde bedient sich zweier Angestellter als Zeugen. Einer der beiden Zeugen übernimmt die Rolle des Schriftführers. Bei offenen und nicht offenen Verfahren fungiert in öffentlichen Sitzungen der Vize Generalsekretär als Schriftführer.
3. Die Wettbewerbsbehörde äußert sich zu den eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Verfahren, bestimmt das beste Angebot, gibt die Ergebnisse bekannt und formuliert den Vorschlag zur Zuschlagserteilung. Von den Sitzungen wird eine Niederschrift verfasst.
4. Die Wettbewerbsbehörde kann ihre Sitzungen unterbrechen, außer während der Öffnung der Preisangebote. Die Wiederaufnahme der Sitzung wird den Bietern mindestens einen Tag vorher in geeigneter Form mitgeteilt.

5. Per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro e per gli affidamenti diretti si prescinde dall'istituzione dell'autorità di gara.

**Art. 14
(Commissione di valutazione)**

1. Se l'aggiudicazione avviene in base all'offerta economicamente più vantaggiosa - tranne i casi in cui questa sia individuata unicamente in base al prezzo - il responsabile unico del procedimento, qualora coincidente con il competente dirigente, scaduto il termine per la presentazione delle offerte, propone un'apposita commissione per la valutazione tecnica delle offerte, in attuazione dell'art. 6 comma 7 della legge provinciale n. 17/1993 e ss.mm.ii., dell'art. 34 della legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii. e della relativa *"Linea guida concernente le commissioni di valutazione (art. 34 Legge provinciale appalti) - Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1008 del 26.09.2017"*.
2. Tale commissione di valutazione è composta da un massimo di cinque membri, i quali devono essere esperti rispetto al contenuto dell'attività valutativa.
3. Il responsabile unico del procedimento, qualora coincidente con il competente dirigente, provvede altresì ad individuare il Presidente della commissione di valutazione, che qualora dipendente comunale deve essere contestualmente anche dirigente come disposto dall'art. 105 del vigente Statuto.
4. L'anzidetta commissione di valutazione è nominata dall'Autorità di gara dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte.
5. La segreteria della commissione di gara è assunta da uno dei componenti della commissione o assegnata ad altro dipendente;
6. Il segretario verbalizzante, il quale non deve essere iscritto nell'elenco provinciale dei commissari di valutazione, è il custode della documentazione di gara ed appartiene sempre alla stazione appaltante. Di ciascuna seduta viene redatto un verbale.
7. Per il concorso di progettazione almeno un terzo dei membri della commissione deve possedere una qualifica almeno equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla gara.

5. Bei Aufträgen unter 40.000 Euro und bei Direktvergaben wird von der Einsetzung einer Wettbewerbsbehörde abgesehen.

**Art. 14
(Bewertungskommission)**

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, schlägt der einzige Verfahrensverantwortliche, sofern dieser auch die zuständige Führungskraft ist – außer in jenen Fällen, in denen allein der niedrigste Preis das ausschlaggebende Kriterium ist – nach Ablauf der Angebotsfrist in Anwendung von Art. 6 Abs. 7 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 i.g.F., Art. 34 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F. und der *„Anwendungsrichtlinien zu den Bewertungskommissionen (Art. 34 Landesvergabegesetz) - Beschluss der Landesregierung Nr. 1008 vom 26.09.2017"* eine Kommission für die technische Bewertung der Angebote vor.
2. Die Bewertungskommission besteht aus höchstens fünf Mitgliedern, welche Fachleute in den vergaberelevanten Bereichen sein müssen.
3. Der einzige Verfahrensverantwortliche, sofern dieser auch die zuständige Führungskraft ist, gibt den Vorsitzenden der Bewertungskommission an. Ist der Vorsitzende ein Bediensteter der Stadtverwaltung, muss er einen Führungsauftrag nach Art. 105 der geltenden Gemeindefassung innehaben.
4. Die besagte Bewertungskommission wird, nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote, von der Wettbewerbsbehörde ernannt.
5. Die Sekretariatsaufgaben innerhalb der Bewertungskommission werden von einem Kommissionsmitglied übernommen oder einem anderen Bediensteten übertragen.
6. Die Verwahrung der Wettbewerbsunterlagen obliegt dem Schriftführer, der immer der auftraggebenden Verwaltung angehört, jedoch nicht im Landesverzeichnis der Mitglieder der Bewertungskommissionen eingetragen sein muss. Von jeder Sitzung wird eine Niederschrift verfasst.
7. Bei Planungswettbewerben muss mindestens ein Drittel der Kommissionsmitglieder eine Qualifikation vorweisen, die mindestens der von den Wettbewerbsteilnehmern geforderten

8. La commissione di valutazione inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite all'autorità di gara ai fini della successiva proposta di aggiudicazione.

CAPO IV

ATTI DELLE PROCEDURE DI GARA

Art. 15

(Deliberazione o determinazione a contrarre e determinazione di aggiudicazione nelle procedure di gara)

1. L'avvio della procedura di affidamento dei contratti è preceduto da apposito provvedimento a contrarre del dirigente competente per materia, che individua:
 - a) il fine che con il contratto si intende perseguire;
 - b) gli elementi essenziali, l'oggetto e la forma del contratto;
 - c) le modalità di scelta del contraente e le motivazioni che ne sono alla base;
 - d) l'individuazione del responsabile del procedimento, qualora non già effettuata in precedenti atti;
 - e) nel caso di forniture e servizi, il rispetto della disciplina di cui all'art. 21-ter della legge provinciale n. 1/2002 e ss.mm.ii.: *"Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano"*;
 - f) nel caso di forniture e servizi, l'avvenuta verifica dell'esistenza dei rischi da interferenze con eventuale redazione del DUVRI;
 - g) nel caso di affidamenti di lavori pubblici l'avvenuta verifica degli aspetti legati ai rischi e alle misure di prevenzione e protezione relative ai cantieri, con eventuale redazione del piano di sicurezza e coordinamento, quando prescritto;
2. Nei casi di affidamenti pari o superiori alle soglie di rilevanza comunitaria, il provvedimento a contrarre ha la forma di

Qualifikation entspricht.

8. Die Bewertungskommission leitet die Prüfungs- und Bewertungsergebnisse an die Wettbewerbsbehörde weiter, damit der darauffolgende Vorschlag zur Zuschlagserteilung ausgearbeitet werden kann.

KAPITEL 4

VERWALTUNGSAKTE ZUM VERGABEVERFAHREN

Art. 15

(Vertragsabschlussbeschluss oder -verfügung und Zuschlagsverfügung bei den Vergabeverfahren)

1. Vergabeverfahren werden mit einer Maßnahme eingeleitet, in der die zuständige Führungskraft die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundtut. Die Verfügung beinhaltet:
 - a) den Vertragszweck,
 - b) Angaben zu den wichtigsten Elementen, zum Gegenstand und zur Form des Vertrags,
 - c) Angaben zur Art der Auswahl des Vertragspartners samt Begründung,
 - d) Bestimmung des Verfahrensverantwortlichen, sofern dieser nicht bereits zuvor mit einem entsprechenden Verwaltungsakt bestimmt wurde,
 - e) bei Lieferungen und Dienstleistungen: den Verweis auf die Einhaltung der Vorgaben nach Art. 21-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002 i.g.F. (*„Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“*),
 - f) bei Lieferungen und Dienstleistungen: den Verweis auf die erfolgte Prüfung der Risiken durch Interferenzen und gegebenenfalls auf die Erstellung des Einheitsdokuments zur Risikobewertung (DUVRI),
 - g) bei Vergaben von Bauleistungen: den Verweis auf die erfolgte Prüfung der mit den Baustellengefahren und der Baustellensicherheit einhergehenden Aspekte und gegebenenfalls auf die Erstellung des Sicherheits- und Koordinierungsplans, sofern ein solcher vorgeschrieben ist.
2. Bei Vergabeverfahren, die gleich oder höher sind als die EU-Schwellenwerte, hat die Vertragsabschlussmaßnahme die Form

una deliberazione della Giunta comunale.

3. Possono essere esperite indagini di mercato, non impegnative per l'Ente, in assenza della preliminare adozione della determinazione di cui al comma 1.
4. L'impegno di spesa potrà essere contenuto nella determinazione a contrarre o in un successivo provvedimento purché anteriore alla stipulazione del contratto; qualora la procedura di aggiudicazione non si concluda entro il 31 dicembre, l'impegno dovrà, comunque, essere assunto prima di tale data.
5. È vietato frazionare artificiosamente lavori, servizi e forniture aventi carattere unitario.
6. Gli atti preliminari di gara (disciplinare, capitolato e relativi allegati, eventuali altri documenti, modelli, ecc.) possono essere approvati contestualmente alla determinazione a contrarre.
7. In caso di procedura negoziata, l'elenco delle ditte da invitare costituisce un allegato agli atti d'ufficio da non pubblicare, il cui contenuto non è accessibile fino alla scadenza del termine per la presentazione delle offerte.
8. In caso di affidamenti di cui all'art. 8 del presente regolamento, l'Amministrazione può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, in modo semplificato. In tale caso è sufficiente l'adozione della determinazione di affidamento contenente l'impegno di spesa definitivo.
9. Per quanto concerne l'affidamento di lavori la determinazione a contrarre deve contenere gli estremi del provvedimento di approvazione del progetto da porre a base di gara e della validazione.
10. L'aggiudicazione è disposta con determinazione del dirigente competente per materia, con la quale vengono approvati la proposta di aggiudicazione e i verbali di gara. Ove l'aggiudicazione sia stata disposta sotto condizione di verifica

eines Beschlusses des Stadtrates.

3. Auch wenn noch keine Verfügung nach Abs. 1 erlassen wurde, kann die Verwaltung eine Markterkundung durchführen, die für die Verwaltung nicht bindend ist.
4. Die Ausgabenverpflichtung kann entweder mit der Verfügung, mit der die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundgetan wird, oder durch einen späteren Verwaltungsakt eingegangen werden. In jedem Fall muss die Ausgabenverpflichtung noch vor Vertragsabschluss vorgenommen werden. Wird das Vergabeverfahren nicht bis zum 31. Dezember abgeschlossen, muss die Ausgabenverpflichtung dennoch vor diesem Termin vorgenommen werden.
5. Die künstliche Unterteilung von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen, die in Wirklichkeit eine Einheit bilden, ist unzulässig.
6. Die Ausschreibungsdokumente (Wettbewerbsbedingungen, Vergabeordnung samt Anlagen, etwaige andere Dokumente, Vordrucke usw.) können zeitgleich mit der Verfügung, mit der die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundgetan wird, genehmigt werden.
7. Bei einem Verhandlungsverfahren wird die Liste der Unternehmen, die zur Teilnahme aufgefordert werden, nicht veröffentlicht, sondern im zuständigen Amt hinterlegt, wobei der Inhalt derselben bis zur Abgabefrist der Angebote nicht zugänglich ist.
8. Bei einer Vergabe nach Art. 8 dieser Verordnung kann die Verwaltung auf eine vereinfachte Vertragsabschlusssverfügung, mit der sie die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundtut oder einen gleichwertigen Verwaltungsakt, zurückgreifen, um einen Direktauftrag zu vergeben. In diesem Fall genügt es, wenn eine Beauftragungsverfügung erlassen wird, die die endgültige Ausgabenverpflichtung enthält.
9. Bei der Vergabe von Bauleistungen muss die Verfügung, mit der die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundgetan wird, auch die Daten des Verwaltungsaktes enthalten, mit dem das auszuführende und zu validierende Projekt genehmigt wurde.
10. Der Zuschlag wird mit der Verfügung der fachlich zuständigen Führungskraft erteilt, mit der auch der Vorschlag zur Zuschlagserteilung und die Wettbewerbsniederschriften genehmigt werden. Wurde der Zuschlag unter der

del possesso dei requisiti, la stessa diviene efficace a seguito dell'attestazione del responsabile del procedimento in ordine all'effettuazione della verifica del possesso in capo all'aggiudicatario.

11. Con la determinazione di cui al comma 10 il dirigente procede, se necessario, all'assunzione del relativo impegno di spesa.

CAPO V

AFFIDAMENTI IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA

Art. 16

(Acquisizioni in amministrazione diretta)

1. L'amministrazione diretta consiste nell'esecuzione dei lavori direttamente da parte dell'ufficio competente, previo acquisto dei materiali e di quant'altro occorra per il completamento dei lavori, con l'impiego di personale proprio e di attrezzature dell'amministrazione o noleggiate sotto la direzione del responsabile del procedimento.

Art. 17

(Limiti economici)

1. L'esecuzione di lavori in amministrazione diretta è ammessa per interventi il cui costo complessivo, dato dalla somma del costo del personale proprio e dei materiali e di quant'altro occorra per il completamento del singolo intervento, è pari o inferiore a 150.000 euro.
2. Sono altresì eseguite in amministrazione diretta le forniture a pronta consegna, richiedendo, qualora possibile e ove la spesa superi, al netto degli oneri fiscali, 20.000 euro, preventivi con offerta ad almeno tre soggetti o imprese, salvo che la specialità o l'urgenza della provvista non renda necessario il ricorso ad un determinato soggetto o impresa.
3. L'importo di cui al comma 2 è elevato a 50.000 euro, per l'acquisizione di beni e servizi connessi a impellenti ed imprevedibili esigenze di ordine pubblico.

Voraussetzung erteilt, dass die Überprüfung der Anforderungen positiv ausfällt, wird die Zuschlagserteilung erst wirksam, nachdem der Verfahrensverantwortliche bescheinigt hat, dass die vom Zuschlagsempfänger zu erfüllenden Voraussetzungen überprüft wurden.

11. Mit der Verfügung nach Absatz 10 nimmt die Führungskraft, sofern notwendig, die entsprechende Ausgabenverpflichtung vor.

KAPITEL 5

VERGABE IN EIGENREGIE

Art. 16

(Beschaffung in Eigenregie)

1. Bei der Ausführung von Arbeiten in Eigenregie beschafft das zuständige Amt die Baustoffe und alle anderen notwendigen Güter, um die Arbeiten unter der Leitung des Verfahrensverantwortlichen mit verwaltungsinternem Personal durchzuführen. Es werden verwaltungseigene oder gemietete Geräte verwendet.

Art. 17

(Wertgrenzen)

1. Die Durchführung von Arbeiten in Eigenregie ist zulässig, wenn die Gesamtkosten der Bauleistungen – damit sind die Kosten der verwaltungsinternen Mitarbeiter und die Materialkosten sowie alle weiteren für die Fertigstellung der einzelnen Bauleistungen notwendigen Kosten gemeint – nicht mehr als 150.000 Euro betragen.
2. Auch Sofortlieferungen können in Eigenregie erfolgen. Dabei müssen, sofern möglich und wenn die Ausgabe vor Steuer mehr als 20.000 Euro beträgt, Kostenvoranschläge von mindestens drei Personen oder Unternehmen eingeholt werden, es sei denn, die Besonderheit oder Dringlichkeit der Beschaffung macht die Beauftragung einer bestimmten Person oder eines bestimmten Unternehmens notwendig.
3. Für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen aufgrund von dringenden und unvorhersehbaren Erfordernissen der öffentlichen Ordnung wird der unter Ziffer 2 genannte Betrag auf 50.000 Euro erhöht.

4. Sono eseguibili in amministrazione diretta gli interventi indicati nel programma triennale ovvero annuale per i lavori oppure quegli interventi per i quali sia opportuno ricorrere a tale procedura per ragioni di necessità e celerità.
5. Nessun intervento potrà essere frazionato artificiosamente al fine di ricondurre l'esecuzione alle regole del presente capo. Non sono considerate frazionamenti artificiosi le suddivisioni organizzative di interventi individuate distintamente dal programma triennale ovvero annuale dei lavori, o dal piano esecutivo di gestione (PEG), per ciascun settore dell'amministrazione, nonché quelle che derivino da oggettivi motivi tecnici.

CAPO VI

STIPULAZIONE DEL CONTRATTO E ROGITO

Sezione I – Atti preliminari alla stipulazione

Art. 18 (Atti preliminari)

1. Prima di procedere alla stipulazione del contratto, il Segretario generale o il dirigente dell'Ufficio Appalti e contratti o ancora il dirigente competente per la stipula, accertano che siano stati effettuati gli adempimenti preliminari richiesti per i singoli tipi di contratto.

Art. 19 (Spese contrattuali)

1. Le spese inerenti ai contratti sono a carico del contraente, salvo quanto previsto dal successivo comma 2 o diverse disposizioni di legge.
2. Il Comune di Bolzano può motivatamente assumere a proprio carico in tutto o in parte le spese contrattuali ad esempio nel caso di acquisto di beni immobili e mobili, nelle concessioni o convenzioni o quando l'altro contraente sia una Pubblica Amministrazione o in altri casi particolari e motivati.
3. Qualora il contraente sia un'organizzazione di volontariato, non lucrativa di utilità sociale (ONLUS) o una cooperativa sociale fruisce della riduzione dei diritti di segreteria nei limiti della metà.

4. Bauleistungen können in Eigenregie durchgeführt werden, wenn sie im Dreijahres- bzw. Jahresbauprogramm vorgesehen sind oder wenn eine bestimmte Notwendigkeit und Dringlichkeit gegeben ist.
5. Leistungen dürfen nicht künstlich unterteilt werden, damit sie den in diesem Kapitel geregelten Bestimmungen unterworfen werden können. Nicht als künstliche Unterteilung gelten organisatorische Unterteilungen von Leistungen, die im Dreijahres- bzw. Jahresbauprogramm oder im Haushaltsvollzugsplan (HVP) nach Verwaltungsbereichen getrennt angeführt sind, sowie Unterteilungen, denen objektive technische Ursachen zu Grunde liegen.

KAPITEL 6

VERTRAGSABSCHLUSS UND BEURKUNDUNG

1. Abschnitt – Vertragsvorbereitung

Art. 18 (Vorbereitungsakte)

1. Vor Vertragsschluss stellt der Generalsekretär oder der Leiter des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge oder die für den Vertragsabschluss zuständige Führungskraft sicher, dass die für den jeweiligen Vertrag vorgeschriebenen vorbereitenden Verwaltungsakte erstellt wurden.

Art. 19 (Vertragskosten)

1. Der Vertragspartner trägt, vorbehaltlich anderslautender gesetzlicher Regelungen, die Kosten des Vertrags mit Ausnahme der Kosten nach Abs. 2.
2. Die Stadtgemeinde Bozen kann in bestimmten Fällen, etwa beim Ankauf von unbeweglichen oder beweglichen Sachen, bei Konzessionen oder Konventionen oder wenn der Vertragspartner eine öffentliche Verwaltung ist, sowie in anderen außerordentlichen und begründeten Fällen die Vertragskosten oder einen Teil davon übernehmen, wobei er dies entsprechend begründen muss.
3. Ist der Vertragspartner eine gemeinnützige ehrenamtliche Organisation ohne Gewinnabsichten oder eine Sozialgenossenschaft, wird ihm die Hälfte der Sekretariatsgebühren erlassen.

4. Il pagamento delle spese contrattuali, delle spese di copia e di bollo, dei diritti di segreteria, delle spese di registrazione, nonché di trascrizione e voltura catastale ove previsti, è effettuato dalla parte contraente prima della stipulazione del contratto.
5. Non è consentito convenire l'esenzione da qualunque specie di imposta, tassa o diritto di segreteria a favore dei contraenti.

Art. 20 (Cauzione)

1. Il Comune di Bolzano assicura l'adempimento degli obblighi contrattuali fissando una cauzione di adeguata entità.
2. La cauzione viene garantita, a scelta insindacabile dell'Amministrazione, tramite un certificato dell'avvenuto pagamento presso il tesoriere oppure tramite una garanzia bancaria.
3. E' possibile rinunciare alla presentazione della cauzione con un provvedimento motivato della Giunta comunale.
4. Lo svincolo delle cauzioni viene disposto dal responsabile del procedimento dopo che è stato constatato l'adempimento degli obblighi contrattuali.
5. Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito degli appalti pubblici si applicano le disposizioni vigenti in materia.

Sezione II – Stipulazione del contratto

Art. 21 (Stipulazione del contratto)

1. I contratti nei quali è parte il Comune di Bolzano sono stipulati per iscritto, nelle forme previste dalla legge o dal presente regolamento.
2. I contratti relativi ad affidamenti conseguenti a procedure aperte o ristrette sono stipulati nella forma dell'atto pubblico o nella forma pubblica amministrativa. I contratti relativi a beni immobili possono essere stipulati anche nella forma della scrittura privata autenticata.
3. Solo i contratti d'appalto affidati con procedura negoziata, oltre che nelle forme previste dal comma 2, possono anche stipularsi:

4. Der Vertragspartner hat die Vertragskosten, die Kopier- und Stempelkosten, die Sekretariats- und Registergebühren sowie die Kosten für die Katastereintragung und -umschreibung, sofern anwendbar, vor Vertragsabschluss zu entrichten.

5. Die Befreiung des Vertragspartners von Steuern, Abgaben oder Sekretariatsgebühren jeder Art ist nicht zulässig.

Art. 20 (Kaution)

1. Die Stadtgemeinde stellt die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen sicher, indem sie eine Kaution in angemessener Höhe festsetzt.
2. Die Kaution kann durch Vorlage einer Bestätigung der beim Schatzmeister getätigten Einzahlung oder in Form einer Bankgarantie geleistet werden. Die Entscheidung darüber, in welcher Form die Kaution zu bezahlen ist, liegt im freien Ermessen der Verwaltung.
3. Der Stadtrat kann mit begründeter Maßnahme entscheiden, auf die Leistung der Kaution zu verzichten.
4. Der Verfahrensverantwortliche verfügt die Freigabe der Kaution, nachdem festgestellt wurde, dass der Vertragspartner die vertraglichen Verpflichtungen erfüllt hat.
5. Die vorläufigen und endgültigen Kautionen bei öffentlichen Aufträgen werden durch die in diesem Bereich geltenden Bestimmungen geregelt.

2. Abschnitt - Vertragsabschluss

Art. 21 (Vertragsabschluss)

1. Verträge, an denen die Stadtgemeinde Bozen beteiligt ist, werden schriftlich in der im Gesetz oder in dieser Verordnung bestimmten Form abgefasst.
2. Verträge, die infolge eines offenen oder nicht offenen Vergabeverfahrens zu Stande kommen, werden in Form einer öffentlichen Urkunde oder in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form abgeschlossen. Immobilienverträge können auch in Form einer beglaubigten Privaturkunde abgeschlossen werden.
3. Vergabeverträge, die infolge eines Verhandlungsverfahrens zu Stande kommen, können entweder in der unter Abs. 2 beschriebenen oder in folgender Form abgeschlossen werden:

- a) per mezzo di scrittura privata non autenticata, firmata dall'aggiudicatario e dal dirigente competente o da altro dirigente delegato, per importi tra 500.000 e 2.000.000 Euro per lavori e per importi inferiori alle soglie di rilevanza comunitaria per servizi e forniture;
 - b) per mezzo di corrispondenza, secondo l'uso del commercio, in tutti gli altri casi quando inferiori agli importi di cui alla lettera a).
4. I contratti di locazione e di affitto di durata inferiore ai nove anni e le concessioni contratto possono essere stipulati per mezzo di scritture private non autenticate.
 5. La forma del contratto è stabilita nel provvedimento a contrarre o nel bando ovvero nella lettera di invito.

Art. 22 (Modalità di sottoscrizione)

1. In relazione alle modalità di stipulazione per gli accordi di cui all'articolo 15 della legge n. 241/1990 e ss.mm.ii. e per i contratti d'appalto pubblici vale quanto segue:
 - a) in materia di stipula di accordi di programma, di cui al comma 2-bis, dell'art. 15 della legge n. 241/1990 e ss.mm.ii., questi devono essere sottoscritti con firma digitale, ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. n. 82/2005 e ss.mm.ii., con firma elettronica avanzata, ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettera q-bis) del predetto decreto, ovvero con altra firma elettronica qualificata, pena la nullità degli stessi;
 - b) il contratto d'appalto pubblico è stipulato, in modalità elettronica, pena la nullità, mediante atto pubblico notarile, in forma pubblica amministrativa, scrittura privata ovvero per mezzo di corrispondenza, secondo l'uso del commercio, giusta art. 21 del presente regolamento.

Art. 23 (Soggetto autorizzato alla stipulazione)

- a) in Form einer nicht beglaubigten Privaturkunde, die vom Zuschlagsempfänger und von der zuständigen Führungskraft oder einer anderen beauftragten Führungskraft unterschrieben wird, wenn die Vertragssumme bei Bauleistungen zwischen 500.000 und 2.000.000 Euro und bei Dienstleistungen und Lieferungen unterhalb der EU-Schwellenwerte liegt,
 - b) im Wege des Briefverkehrs nach den handelsüblichen Gepflogenheiten, in allen anderen Fällen, wenn die Vertragssumme unter jener nach Buchst. a) liegt.
4. Miet- und Pachtverträge mit einer Vertragslaufzeit von unter neun Jahren sowie Konzessionsverträge können in Form einer nicht beglaubigten Privaturkunde abgeschlossen werden.
 5. Die Vertragsform ist in der Verwaltungsmaßnahme, mit der der Entschluss zum Vertragsabschluss kundgetan wird, oder in der Ausschreibungsbekanntmachung bzw. im Einladungsschreiben festgehalten.

Art. 22 (Form der Vertragsunterzeichnung)

1. Für die Unterzeichnung von Vereinbarungen nach Art. 15 des Gesetzes Nr. 241/1990 i.g.F. und von öffentlichen Vergabeverträgen gilt Folgendes:
 - a) Programmvereinbarungen nach Art. 15, Abs. 2-bis des Gesetzes Nr. 241/1990 i.g.F. müssen mit einer digitalen Signatur nach Art. 24 des Gv.D. Nr. 82/2005 i.g.F., mit einer fortgeschrittenen elektronischen Signatur nach Art. 1 Abs. 1 Buchst. q-bis) des genannten Gv.D. oder mit einer anderen qualifizierten elektronischen Signatur versehen werden, ansonsten ist die Vereinbarung nichtig,
 - b) für öffentliche Vergabeverträge ist nur die elektronische Form zulässig, ansonsten sind sie nichtig. Öffentliche Vergabeverträge können in Form einer notariellen öffentlichen Urkunde, in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form, in Form einer Privaturkunde oder im Wege des Briefverkehrs nach den handelsüblichen Gepflogenheiten nach Art. 21 dieser Verordnung abgeschlossen werden.

Art. 23 (Unterschriftsberechtigter)

1. I contratti stipulati nella forma dell'atto pubblico, nella forma pubblica amministrativa e scrittura privata autenticata sono sottoscritti dai dirigenti competenti o da altro dirigente delegato con l'assistenza del Segretario Generale o di un notaio.
2. I contratti stipulati nelle forme di scrittura privata non autenticata o corrispondenza commerciale secondo l'uso del commercio sono sottoscritti dal dirigente competente o da altro dirigente delegato.
3. Gli atti di concordamento di nuovi prezzi e, in generale, gli atti di sottomissione, sono sottoscritti dal direttore lavori e dall'appaltatore e controfirmati dal responsabile unico del procedimento e dal dirigente competente. Gli atti aggiuntivi sono sottoscritti dall'appaltatore e dal dirigente competente o da altro dirigente delegato.
4. Al Sindaco o al suo sostituto rimane comunque riservata la firma dei contratti di mutuo, di acquisto e di alienazione di beni immobili nonché quelli relativi alla costituzione di pegno ed ipoteca, e quelli con altri enti, istituti o organismi pubblici, salvo attribuzione di specifica delega.

Art. 24 (Durata del contratto)

1. I contratti hanno termini e durata certa e non possono essere stipulati con onere, diretto o indiretto, continuativo per il Comune di Bolzano, se non per ragioni di assoluta convenienza o necessità, da indicarsi nel provvedimento a contrarre.
2. E' nulla la clausola che dispone il rinnovo tacito del contratto.
3. I contratti ad esecuzione continuata sono stipulati di norma per una durata non superiore a nove anni, salvo espressa motivazione del provvedimento a contrarre, sulla base di idonee previsioni degli atti di programmazione e fermi i casi per i quali la legge o il presente regolamento prevedano diversi termini per

1. Verträge, die in Form einer öffentlichen Urkunde, in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form oder in Form einer beglaubigten Privaturkunde abgeschlossen werden, werden von den zuständigen Führungskräften oder einer anderen beauftragten Führungskraft im Beisein des Generalsekretärs oder eines Notars unterschrieben.
2. Verträge, die in Form einer nicht beglaubigten Privaturkunde oder im Wege des Briefverkehrs nach den handelsüblichen Gepflogenheiten abgeschlossen werden, werden von der zuständigen Führungskraft oder einer anderen beauftragten Führungskraft unterschrieben.
3. Neue Preisvereinbarungen sowie die Unterwerfungsakte im Allgemeinen werden vom Bauleiter und vom Auftragnehmer unterschrieben und vom einzigen Verfahrensverantwortlichen sowie von der zuständigen Führungskraft gegengezeichnet. Die Zusatzverträge werden vom Auftragnehmer und von der zuständigen Führungskraft oder einer anderen beauftragten Führungskraft unterschrieben.
4. Darlehensverträge, Verträge zum Kauf und Verkauf von unbeweglichen Sachen, Pfand- und Hypothekenverträge sowie Verträge mit öffentlichen Körperschaften, Instituten und Einrichtungen werden vom Bürgermeister oder seinem Stellvertreter unterschrieben, sofern die Zuständigkeit hierfür nicht einer anderen Person übertragen wurde.

Art. 24 (Vertragslaufzeit)

1. Die Verträge müssen sichere Fristen und Laufzeiten haben. Sie dürfen keine direkte oder indirekte Dauerbelastung für die Stadtgemeinde Bozen zur Folge haben, es sei denn aus Gründen besonderer Zweckmäßigkeit oder Notwendigkeit, die in der Maßnahme über die Entscheidung zum Vertragsabschluss anzugeben ist.
2. Klauseln, die eine stillschweigende Verlängerung des Vertrags vorsehen, sind nichtig.
3. Verträge mit fortdauernder Leistung werden in der Regel für eine Dauer von bis zu neun Jahren abgeschlossen, es sei denn, in der Maßnahme, mit der die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundgetan wird, wird auf der Grundlage entsprechender Veranschlagungen in den Programmierungsdokumenten

ausdrücklich etwas anderes bestimmt. Fälle, in denen das Gesetz oder die vorliegende Verordnung andere Laufzeiten für die jeweiligen Vertragsarten vorsehen, bleiben von dieser Regelung unberührt.

4. Il contratto può essere prorogato per il periodo strettamente necessario all'espletamento della procedura ad evidenza pubblica per l'individuazione del contraente.
5. Il rinnovo espresso dei contratti pubblici è consentito nei limiti e con le modalità previsti dal Codice dei contratti pubblici.
6. Il rinnovo richiede la stipula di un nuovo atto, nella forma della scrittura privata.
7. La stipulazione di contratti aggiuntivi è consentita nelle sole fattispecie disciplinate dal Codice dei contratti pubblici.

4. Ist das öffentliche Auftragsverfahren noch nicht abgeschlossen, kann der bestehende Vertrag weiterlaufen, allerdings nur so lange, bis das öffentliche Auftragsverfahren abgewickelt ist.
5. Die ausdrückliche Verlängerung der öffentlichen Verträge ist im Rahmen des Gesetzbuchs über öffentliche Aufträge und unter Beachtung der darin enthaltenen Abwicklungsvorgaben erlaubt.
6. Bei Verlängerung des Vertragsverhältnisses muss ein neuer Vertrag in Form einer Privaturkunde abgeschlossen werden.
7. Der Abschluss von Zusatzverträgen ist nur in den im Gesetzbuch über öffentliche Aufträge beschriebenen Fällen zulässig.

Art. 25

(Verbot der Abtretung des Vergabevertrags)

1. Le parti contraenti con il Comune di Bolzano sono tenute ad adempiere agli obblighi contrattuali in prima persona.
2. E' espressamente vietata la cessione di contratti.

1. Die Vertragspartner der Stadtgemeinde Bozen sind verpflichtet, ihre vertraglichen Verbindlichkeiten selbst zu erfüllen.
2. Die Abtretung von Verträgen ist ausdrücklich untersagt.

Art. 26

(Domizil der Vertragsparteien)

1. Qualora le parti contraenti non abbiano la propria sede legale nella Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, essi eleggono nel contratto, per tutti gli effetti dello stesso ai sensi dell'art. 28 del Codice di procedura civile, il foro competente e il domicilio per le notifiche nel Comune di Bolzano.

1. Vertragsparteien, die ihren Rechtssitz nicht in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol haben, bestimmen im Vertrag und für alle Wirkungen desselben gemäß Art. 28 der Zivilprozessordnung den Gerichtsstand und ihr Zustelldomizil in der Stadtgemeinde Bozen.

3. Abschnitt - Beurkundung des Vertrags

Art. 27

(Beurkundende Amtsperson)

1. I contratti nell'interesse del Comune di Bolzano sono rogati, di norma, dal Segretario generale o dal Vice Segretario Generale, che lo sostituisce legalmente.
2. Possono essere rogati dal Segretario generale anche i contratti stipulati tra il Comune di Bolzano e le società

1. Verträge, die die Interessen der Stadtgemeinde Bozen berühren, werden in der Regel vom Generalsekretär oder vom Vize Generalsekretär, der ihn von Rechts wegen vertritt, beurkundet.
2. Auch Verträge zwischen der Stadtgemeinde Bozen und den Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung

partecipate.

3. I contratti possono essere stipulati da un notaio soltanto in casi particolari e motivati.
4. Il rogito avviene con l'osservanza della legge in materia di atti notarili, in quanto applicabile.
5. L'accertamento della capacità dello stipulante ad impegnare legalmente il contraente è di competenza del Segretario generale, nei contratti in forma pubblica amministrativa o scrittura privata autenticata, e del dirigente che stipula e riceve l'impegno contrattuale, nei contratti in forma di scrittura privata non autenticata.

Art. 28 (Adempimenti fiscali)

1. Il Segretario generale, o il Vice Segretario Generale, che lo sostituisce legalmente, è responsabile di ogni adempimento fiscale prescritto dalla legge per i contratti.
2. Il Segretario generale, a mezzo dell'Ufficio Appalti e contratti, cura la custodia dei contratti e la tenuta del repertorio, da assoggettare alle vidimazioni iniziali e periodiche come previsto dalla legge.

CAPO VII

EFFICACIA DEI CONTRATTI

Art. 29 (Efficacia)

1. Di norma l'efficacia del contratto decorre dalla data della sottoscrizione delle parti.
2. Se è ordinata l'esecuzione in via d'urgenza del contratto prima della sua stipulazione, ma in ogni caso dopo che l'aggiudicazione è divenuta efficace, il contraente è tenuto a consegnare le garanzie e ogni altro documento richiesto dal bando di gara o dalla lettera d'invito e dagli atti ivi richiamati. Il contraente s'intende ad ogni effetto obbligato con l'avvio dell'esecuzione in via d'urgenza.

können vom Generalsekretär beurkundet werden.

3. Nur in besonderen, begründeten Fällen können Verträge von einem Notar beurkundet werden.
4. Die Beurkundung erfolgt unter Beachtung der gesetzlichen Vorgaben zu den notariellen Urkunden, sofern anwendbar.
5. Bei öffentlichen verwaltungsrechtlichen Verträgen oder beglaubigten Privaturkunden ist es Aufgabe des Generalsekretärs sicherzustellen, ob der Unterzeichnende den Vertragspartner rechtlich verpflichten darf. Bei nicht beglaubigten Privaturkunden obliegt diese Aufgabe der Führungskraft, die die vertragliche Verpflichtung eingeht und entgegennimmt.

Art. 28 (Steuerliche Obliegenheiten)

1. Die Erfüllung der steuerlichen Pflichten, die kraft Gesetz mit dem Abschluss der Verträge einhergehen, obliegt dem Generalsekretär oder dem Vize Generalsekretär, der ihn von Rechts wegen vertritt.
2. Der Generalsekretär verwahrt über das Amt für öffentliche Aufträge und Verträge die Vertragsunterlagen und führt das Urkundenverzeichnis, das mit den gesetzlich vorgesehenen Anfangsvidimationen und den regelmäßigen Stempelungen versehen werden muss.

KAPITEL 7

WIRKSAMKEIT DER VERTRÄGE

Art. 29 (Wirksamkeit)

1. In der Regel ist ein Vertrag ab dem Tag der Unterschriftsleistung wirksam.
2. Aufgrund einer eingetretenen Dringlichkeit kann angeordnet werden, dass der Vertrag umgesetzt wird, noch bevor der Vertragsabschluss zu Stande gekommen ist, in jedem Fall aber nachdem die Zuschlagserteilung wirksam geworden ist. In diesem Fall muss der Vertragspartner die Sicherheitsleistungen und alle Dokumente, die laut der Ausschreibungsbekanntmachung oder dem Einladungsschreiben oder den darin benannten Akten notwendig sind, vorlegen. Mit dem Beginn der dringlichen Vertragsausführung ist der Vertragspartner in jeder Hinsicht rechtlich

gebunden.

CAPO VIII

SINGOLI CONTRATTI

Sezione I – Compravendita

Art. 30 (Alienazione di beni)

1. I beni mobili di valore inferiore ad euro 20.000 sono alienati, previa pubblicazione di un avviso sul profilo committente del Comune di Bolzano, al miglior offerente.
2. Se la gara è andata deserta o per particolari motivi di ordine sociale, i beni mobili possono essere ceduti, a titolo gratuito, ad istituzioni scolastiche, ad associazioni o ad altri enti senza fini di lucro che ne facciano richiesta.
3. In caso di cessione di beni da rottamare o eliminare, l'acquirente si dovrà impegnare a rispettare le disposizioni sullo smaltimento dei rifiuti previste dalla normativa di settore in vigore.
4. Le disposizioni di cui ai commi 1 e 2 si applicano anche per l'alienazione di beni mobili, registrati e non, divenuti non più idonei all'uso.
5. Il Comune di Bolzano può acquisire al proprio patrimonio qualsiasi bene immobile che possa essere utilmente adibito a fini pubblici o che possa essere utilizzato in via strumentale per il pubblico interesse.
6. L'alienazione dei beni di cui al presente articolo comporta l'aggiornamento del relativo inventario da effettuarsi con modalità operative definite dal dirigente responsabile della struttura organizzativa competente nella materia.
7. I soggetti indicati nell'art. 1471 del Codice civile non possono essere compratori, né direttamente né per interposta persona, dei beni del Comune di Bolzano.
8. L'eventuale atto di acquisto stipulato in violazione del divieto di cui al comma 7 è nullo.
9. La forma dell'atto pubblico o la forma pubblica amministrativa o della scrittura privata autenticata sono obbligatori per la costituzione, la modifica, l'estinzione e il

KAPITEL 8

EINZELNE VERTRÄGE

1. Abschnitt - Kaufvertrag

Art. 30 (Veräußerung von Gütern)

1. Bewegliche Sachen im Wert von unter 20.000 Euro werden nach Bekanntgabe der Verkaufsabsicht auf der Website der Stadtgemeinde Bozen an den Meistbietenden veräußert.
2. Geht die Ausschreibung leer aus oder bestehen besondere soziale Gründe, können bewegliche Sachen auf Antrag unentgeltlich an Schulen, Vereine oder andere Einrichtungen ohne Gewinnabsichten abgegeben werden.
3. Bei der Veräußerung von Sachen, die der Verschrottung oder Entsorgung zugeführt werden müssen, muss sich der Käufer verpflichten, die geltenden gesetzlichen Abfallentsorgungsvorschriften zu beachten.
4. Die Bestimmungen nach Abs. 1 und 2 gelten auch für die Veräußerung von registrierten und nicht registrierten beweglichen Sachen, die sich nicht mehr für die entsprechende Verwendung eignen.
5. Die Stadtgemeinde Bozen kann ihrem Vermögen all jene unbeweglichen Güter zuführen, die der Erfüllung öffentlicher Zwecke dienen oder im öffentlichen Interesse verwendet werden können.
6. Bei einer Veräußerung von Sachen nach Maßgabe dieses Artikels muss das entsprechende Inventar nach den operativen Vorgaben der verantwortlichen Führungskraft der fachlich zuständigen Organisationseinheit aktualisiert werden.
7. Die in Art. 1471 des Zivilgesetzbuches angeführten Personen dürfen weder selbst noch über zwischengeschaltete Personen Güter der Stadtgemeinde Bozen ankaufen.
8. Kaufverträge, die unter Missachtung der Bestimmungen nach Abs. 7 abgeschlossen werden, sind nichtig.
9. Die Begründung, Änderung, Löschung oder Übertragung von dinglichen Rechten an unbeweglichen Gütern oder die Aufhebung der Gemeinschaft bei

trasferimento di diritti reali su immobili nonché per lo scioglimento della comunione di diritti reali su immobili. Per l'acquisizione e alienazione di beni mobili è sufficiente la scrittura privata di cui all'art. 21 comma 3 del presente regolamento.

Art. 31
(Alienazione di beni soggetti a diritto di prelazione)

1. Se il bene è gravato da diritto di prelazione, la circostanza è indicata nel provvedimento a contrarre e negli avvisi di vendita.
2. Gli atti e/o i provvedimenti relativi all'esperimento della gara o alla procedura di vendita dovranno essere notificati nei modi previsti dalle disposizioni in materia.

Art. 32
(Prezzo della compravendita)

1. Il prezzo di compravendita di beni mobili, registrati e non, e immobili è determinato con perizia di stima a firma del tecnico competente o, nei casi di particolare complessità o carenza di risorse da specificare nel provvedimento di incarico, da un perito esterno all'Amministrazione.
2. Qualora all'esito della gara i beni siano rimasti invenduti, anche in parte, rimane facoltà del dirigente competente valutare una eventuale riduzione del prezzo.

Art. 33
(Forme di pubblicità)

1. La vendita di beni mobili di cui all'art. 30, comma 1, registrati e non, deve essere preceduta da adeguata pubblicità da stabilire nel provvedimento a contrarre, in ragione del valore del bene.
2. L'acquisto o la vendita di beni immobili,

gemeinsamen dinglichen Rechten an unbeweglichen Gütern muss in Form einer öffentlichen Urkunde oder in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form oder in Form einer beglaubigten Privaturkunde erfolgen. Für die Veräußerung und den Ankauf von beweglichen Sachen ist eine Privaturkunde nach Art. 21, Abs. 3 dieser Verordnung ausreichend.

Art. 31
(Veräußerung von Gütern, die mit Vorrechten belastet sind)

1. Ist eine Sache mit einem Vorrecht belastet, ist dies in der Maßnahme, mit der die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundgetan wird, sowie in den Verkaufsanzeigen anzuführen.
2. Die Verwaltungsakte und/oder -maßnahmen, die mit der Durchführung des Vergabe- oder Verkaufsverfahrens einhergehen, müssen in der in der entsprechenden Fachgesetzgebung vorgesehenen Form zugestellt werden.

Art. 32
(Verkaufspreis)

1. Der Verkaufspreis von registrierten und nicht registrierten beweglichen und unbeweglichen Sachen wird anhand eines Schätzgutachtens festgelegt, das vom zuständigen Techniker unterzeichnet wird. In besonders komplexen Fällen oder bei einem Ressourcenmangel, der in der Beauftragungsmaßnahme näher erläutert werden muss, kann ein verwaltungsexterner Gutachter mit der Erstellung des Gutachtens betraut werden.
2. Konnten Sachen oder Teile davon im Zuge des Verkaufsverfahrens nicht veräußert werden, hat die zuständige Führungskraft gegebenenfalls die Möglichkeit, einen niedrigeren Verkaufspreis anzusetzen.

Art. 33
(Bekanntmachungsformen)

1. Vor dem Verkauf der registrierten oder nicht registrierten beweglichen Güter nach Art. 30 Abs. 1 muss die Verkaufsabsicht in geeigneter Form bekanntgegeben werden. Die Form der Bekanntgabe wird in der Maßnahme, mit der die Verkaufsabsicht kundgetan wird, festgehalten. Sie kann je nach Wert des Gutes variieren.
2. Die Veräußerung und der Ankauf von

qualunque sia la procedura per la scelta del contraente, salve le ipotesi di vendita o acquisto diretti, è preceduta da adeguata pubblicità da stabilire nel provvedimento a contrarre, in ragione del valore del bene.

unbeweglichen Sachen muss, unabhängig von der Vorgangsweise bei der Auswahl des Vertragspartners, in geeigneter Form vorab bekanntgegeben werden, mit Ausnahme der direkten Veräußerungen und Ankäufe. Die Form der Bekanntgabe wird in der Maßnahme, mit der die Absicht kundgetan wird, festgehalten. Sie kann je nach Wert des Gutes variieren.

Sezione II – Singoli contratti

Art. 34 (Permuta)

1. Al contratto di permuta si applicano le norme del contratto di compravendita, in quanto compatibili. Le perizie di stima, per la determinazione del valore devono essere effettuate su tutti i beni o diritti permutati.

Art. 35 (Donazione)

1. Al Comune di Bolzano non è consentito effettuare donazioni di beni immobili.
2. La donazione di beni mobili, registrati e non, di modico valore è eccezionalmente ammessa quando ricorrano speciali circostanze di ordine sociale, da motivare congruamente nel provvedimento di donazione.

Art. 36 (Divieto di concedere beni mobili, registrati e non, in comodato)

1. Non è consentito concedere beni mobili, registrati e non, in comodato, se non in casi eccezionali o per motivi sociali o di pubblico interesse con riferimento alle funzioni comunali. Le motivazioni della concessione in comodato devono essere indicate nel provvedimento dirigenziale preliminare al contratto.
2. Tutte le spese occorrenti per servirsi del bene come previsto all'articolo 1808, comma 1, del Codice civile sono a carico del comodatario. L'importo delle spese può essere determinato anche in modo forfettario, sulla base di apposita stima che tenga conto degli oneri sostenuti dal Comune di Bolzano.

2. Abschnitt - Vertragsarten

Art. 34 (Tausch)

1. Für Tauschverträge gelten die Vorschriften über den Kaufvertrag, sofern kompatibel. Für alle Sachen und Rechte, die Gegenstand eines Tauschgeschäftes sind, müssen Schätzgutachten erstellt werden, die den Wert der Sache bestimmen.

Art. 35 (Schenkung)

1. Der Stadtgemeinde Bozen ist es nicht erlaubt, Schenkungen von unbeweglichen Gütern durchzuführen.
2. Schenkungen von registrierten und nicht registrierten beweglichen Sachen von bescheidenem Wert sind ausnahmsweise erlaubt, wenn besondere soziale Umstände vorliegen, die in der Schenkungsmaßnahme angemessen begründet werden müssen.

Art. 36 (Verleihverbot von registrierten und nicht registrierten beweglichen Sachen)

1. Das Verleihen von registrierten und nicht registrierten beweglichen Sachen ist unzulässig, es sei denn, es liegen im Zusammenhang mit den kommunalen Aufgaben außerordentliche oder soziale Gründe oder Gründe des öffentlichen Interesses vor. Die Leihe muss in der Verwaltungsmaßnahme der Führungskraft, die dem Vertragsabschluss vorausgeht, begründet werden.
2. Der Entleiher trägt sämtliche Kosten, die mit dem Gebrauch der Sache nach Art. 1808 Abs. 1 des Zivilgesetzbuches einhergehen. Die zu entrichtenden Kosten können auch als Pauschalbetrag veranschlagt werden, der anhand einer entsprechenden Schätzung ermittelt wird und der den Obliegenheiten der Stadtgemeinde Bozen Rechnung trägt.

Art. 37
(Mutuo - Contratto per servizi finanziari)

1. Per l'affidamento di servizi finanziari si applicano le disposizioni del Codice dei contratti pubblici, secondo il regime ivi specificato.
2. In ogni caso il Comune di Bolzano non conclude contratti per l'acquisizione di servizi o prodotti finanziari che lo espongano a rischi elevati.

Art. 38
(Assicurazione - Contratto di Brokeraggio)

1. Il Comune di Bolzano può avvalersi del servizio broker, abilitato all'esercizio dell'attività per la conclusione di contratti di assicurazione.
2. La scelta del broker avviene mediante gara ad evidenza pubblica, salvo non ricorrano le ragioni previste dalla legge per l'affidamento con procedura negoziata.

Art. 39
(Transazione - Limiti alla transazione)

1. Il Comune di Bolzano, per prevenire una lite che sta per sorgere o per porre fine ad una lite già cominciata, può concludere transazioni, a condizione che vi sia incertezza sull'esito della lite e che sia garantito in ogni caso il perseguimento del pubblico interesse.
2. La transazione è immediatamente vincolante per la controparte, lo diventa per il Comune di Bolzano solo dopo l'approvazione dell'Amministrazione.
3. Se ricorrono le condizioni per addivenire a transazione, il responsabile del procedimento trasmette, previa acquisizione del parere dell'Avvocatura comunale, al dirigente competente una relazione, esplicante:
 - a) l'analisi della procedura;
 - b) i termini del contenzioso, in essere o potenziale;
 - c) le condizioni, tecniche e giuridiche, alle quali ritiene vantaggioso aderire o promuovere la transazione, i rischi effettivi connessi all'eventuale instaurarsi di un contenzioso in sede giudiziale.

Art. 37
(Darlehen - Finanzdienstleistungsvertrag)

1. Für die Vergabe von Finanzdienstleistungen gelten die Bestimmungen und Vorgaben des Gesetzbuchs über öffentliche Aufträge.
2. Die Stadtgemeinde Bozen schließt keine Verträge über die Beschaffung hoch riskanter Finanzdienstleistungen oder Finanzprodukte ab.

Art. 38
(Versicherung – Brokervertrag)

1. Die Stadtgemeinde Bozen kann für den Abschluss von Versicherungsverträgen die Leistungen eines Brokers in Anspruch nehmen, der zur Ausübung dieser Tätigkeit befähigt ist.
2. Die Auswahl des Brokers erfolgt anhand eines öffentlichen Auftragsverfahrens, es sei denn, es liegen die gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen für ein Verhandlungsverfahren vor.

Art. 39
(Vergleich – Grenzen des Vergleichs)

1. Um einem drohenden Rechtsstreit zuvorzukommen oder einen bestehenden Rechtsstreit zu beenden, kann die Stadtgemeinde Bozen einen Vergleich abschließen, unter der Voraussetzung, dass der Ausgang des Rechtsstreits unsicher ist und das öffentliche Interesse dennoch gewahrt bleibt.
2. Der Vergleich ist für die Gegenpartei sofort und für die Stadtgemeinde Bozen nach Genehmigung durch die Verwaltung bindend.
3. Sind die Voraussetzungen für den Abschluss eines Vergleichs gegeben, übermittelt der Verfahrensverantwortliche, nach Erhalt des Gutachtens der Rechtsabteilung der Stadtgemeinde, der zuständigen Führungskraft einen Bericht, der Folgendes beinhaltet:
 - a) einen Überblick über das Verfahren,
 - b) die Eckpunkte der laufenden oder möglichen gerichtlichen Auseinandersetzung,
 - c) die technischen und rechtlichen Voraussetzungen, bei deren Vorliegen die Anstrengung bzw. Annahme des Vergleichs vorteilhaft ist, sowie die konkreten Risiken einer gerichtlichen Auseinandersetzung.

4. La relazione di cui al comma 3 è riservata e sottratta all'accesso se è connessa ad una procedura contenziosa anche potenziale.

Art. 40

(Contratto d'opera - Modalità di scelta del prestatore d'opera professionale)

1. La disciplina per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'amministrazione, di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii. è contenuta nel Titolo III del "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con delibera di Consiglio n. 98 del 02.12.2003, e ss.mm.ii.

CAPO IX

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 41 (Norme finali)

1. Per tutto quanto non previsto espressamente dal presente regolamento e per quanto compatibile con lo stesso, si rinvia alla legge provinciale n. 16/2015 e ss.mm.ii., al decreto legislativo n. 50/2016 e ss.mm.ii., al Regio Decreto 23.05.1924, n. 827, al Codice di Procedura Civile, del Codice civile nonché, per i beni immobili, al Regolamento per la gestione del patrimonio immobiliare del Comune di Bolzano.
2. Con l'entrata in vigore del presente regolamento sono abrogate le norme dei vigenti regolamenti comunali, che non sono compatibili con gli obiettivi e le prescrizioni del presente regolamento, fatta eccezione per i procedimenti avviati.
3. Si intendono avviati i procedimenti per i quali sia stato adottato il provvedimento a contrarre o il provvedimento che autorizza la spesa; nel caso di procedura aperta o ristretta il procedimento si intende avviato con la pubblicazione del bando di gara e nel caso di procedura negoziata con l'inoltro della lettera d'invito.

Art. 42 (Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore dalla data di esecutività della deliberazione

4. Der Bericht nach Abs. 3 ist vertraulich zu behandeln und nicht einsehbar, sofern damit – auch nur potentiell – eine gerichtliche Auseinandersetzung einhergeht.

Art. 40

(Werkvertrag – Auswahl des freiberuflichen Vertragspartners)

1. Der Abschluss von Werkverträgen mit verwaltungsexternen Personen nach Art. 7 Abs. 6 des Gv.D. Nr. 165 vom 30. März 2001 ist in Titel III der „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98 vom 02.12.2003 i.g.F., geregelt.

KAPITEL 9

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 41 (Schlussbestimmungen)

1. Für alle Sachverhalte, die in dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt, jedoch mit dieser vereinbar sind, wird auf das Landesgesetz Nr. 16/2015 i.g.F., auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 i.g.F., auf das königliche Dekret Nr. 827 vom 23.05.1924, auf die Zivilprozessordnung, auf das Zivilgesetzbuch sowie – bei Veräußerung von unbeweglichen Sachen – auf die Verordnung zum Immobilienvermögen der Stadtgemeinde Bozen verwiesen.
2. Mit dem Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung sind die Normen der Gemeindeverordnungen, die mit den Zielen und Vorgaben dieser Verordnung unvereinbar sind, aufgehoben, ausgenommen für laufende Verfahren.
3. Man spricht von einem laufenden Verfahren, wenn die Maßnahme, mit der die Entscheidung zum Vertragsabschluss kundgetan oder die Ausgabe genehmigt wird, bereits erlassen wurde. Bei offenen und nicht offenen Verfahren ist die Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung, bei Verhandlungsverfahren die Zusendung des Einladungsschreibens ausschlaggebend für die Einstufung als laufendes Verfahren.

Art. 42 (Inkrafttreten)

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem Tag, an dem der Genehmigungsbeschluss

di approvazione.

vollstreckbar wird, in Kraft.